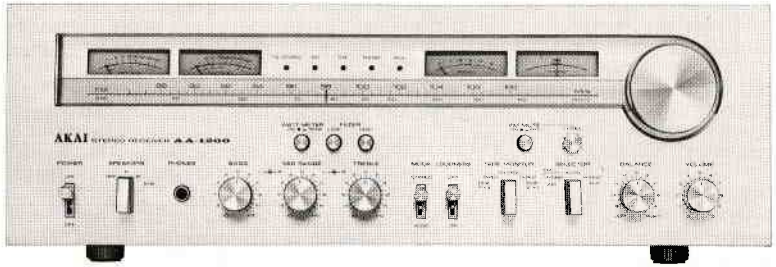
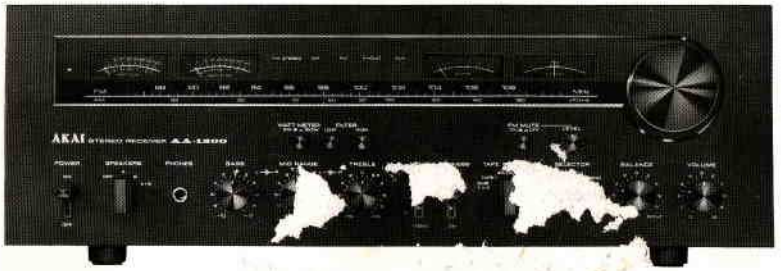
AA-1200

STEREO RECEIVER **RECEPTEUR STEREO** **STEREO-EMPFANGER**

Operator's Manual *Notice d'Instructions* *Bedienungsanleitung*



AA-1200 Silver panel model
Modèle de panneau argent
Silberne Paneelsmodell



AA-1200 Black panel model
Modèle de panneau noir
Schwarzem Paneelsmodell

Note:
This manual is applicable to both silver and black panel models.

Note:
Ce manuel est applicable à tous les deux modèles de panneau argent et noir.

Anmerkung:
Diese Anleitung ist annendbar für jedes, silberne und schwarze Paneelsmodelle.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION:
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à l'humidité on à la pluie.

ACHTUNG:
Um Feuergefahr und die Gefahr eines Elektroschocks zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO.,LTD./AKAI TRADING CO.,LTD./AKAI AMERICA LTD.

OPERATING PRECAUTIONS

* Avoid using your machine in extremely hot or humid places.
* Place unit for proper ventilation and do not obstruct the ventilator.

ANTENNA INFORMATION

In receiving broadcast signals, the antenna being used is of great importance. The position of the antenna is especially important when receiving stereo broadcasts. Incorrect antenna placement is often the cause of distortion or insufficient channel separation.

* When an FM or AM antenna is placed high in the air, use a lightning arrestor to protect the unit.

FM ANTENNA

For FM broadcast reception, the use of a professional type FM outdoor antenna is most ideal, but when signals are strong, the standard accessory FM di-pole antenna will suffice. A variety of antennas are available on the market for use according to the specific area in which they are to be used. Typical examples are: **Indoor Antenna:** For about a 20 km (15 mile) radius from the station; **3-Element Antenna:** For about a 60 km (40 mile) radius from the station; **5-Element Antenna:** For about an 80 km (60 mile) radius from the station.

This model is equipped with both 75Ω and 300Ω impedance antenna terminals: **75Ω Terminals:** Use to connect a 75Ω coaxial cable from an outdoor FM antenna placed at a distance away from the unit; **300Ω Terminals:** The supplied 300Ω di-pole antenna is sufficient when the signals are relatively strong.

* If in a remote area, or inside a concrete building, etc., a multi-element outdoor antenna is recommended.
* When using TV antenna feeder wire, keep in mind that the wire is susceptible to corrosion and lasts only a few years. Check wire periodically as defective lead-in wire can cause sound distortion or increased noise.
* A TV/FM antenna can also be used in place of an FM antenna.

AM ANTENNA

The AM ferrite bar antenna at the rear of the unit is adequate for normal AM reception. Use AM antenna terminal when signal strength is insufficient.

PRECAUTIONS A PRENDRE

* Eviter d'utiliser l'appareil des endroits extrêmement chauds ou humides.
* Placer l'appareil de manière à ce qu'il soit bien ventilé et ne pas obstruer le ventilateur.

INFORMATIONS RELATIVES A L'ANTENNE

Pour une bonne réception, la nature de l'antenne est d'une grande importance. La position de l'antenne est aussi particulièrement vitale pour la réception des émissions stéréo. Une mauvaise disposition de l'antenne entraîne souvent des distorsions ou une séparation insuffisante des canaux.

* Quand on place une antenne AM ou FM en hauteur, il est bon qu'elle soit protégée par un parafoudre.

ANTENNE FM

Pour recevoir les émissions FM, l'idéal est d'utiliser une antenne FM extérieure de type spécial, mais lorsque les signaux de l'émission sont suffisament puissants, une antenne FM dipôle normale (fournie) suffit. On trouve sur le marché de nombreuses antennes adaptées à la région où elles vont être utilisées.

Exemples d'antennes:

Antenne intérieure: à utiliser dans un rayon d'environ 20 km de la station émettrice;

Antenne à trois éléments: à utiliser dans un rayon d'environ 60 km de la station émettrice;

Antenne à cinq éléments: à utiliser dans un rayon d'environ 80 km de la station émettrice.

Cet appareil possède en même temps des bornes d'antenne de 75 et de 300 Ohms d'impédance. Borne de 75 Ohms: reliée à une antenne FM extérieure située à une certaine distance de l'appareil. Borne de 300 Ohms: l'antenne dipôle de 300 Ohms (fournie) est suffisante lorsque le signaux émis sont relativement puissants.

* Si on se trouve dans une région éloignée ou à l'intérieur d'un immeuble en béton, etc. l'utilisation d'une antenne extérieure à éléments multiples est recommandée.
* Quand on utilise un câble d'antenne de télévision, il faut se rappeler que le câble est sujet à la corrosion et ne dure que quelques années. Le vérifier de temps à autre, car un fil de liaison défectueux pourrait causer des distorsions ou des parasites.
* On peut également utiliser une antenne TV/FM à la place d'une antenne FM.

ANTENNE AM

L'antenne barre à ferrite AM placée à l'arrière de l'appareil suffit pour la réception des émissions AM normales. Utiliser les bornes d'antennes AM lorsque la puissance des émissions est insuffisante.

VORSICHTSMASSNAHMEN

* Benutzen Sie das Gerät möglichst nicht an außergewöhnlich heißen oder feuchten Orten.
* Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, und blockieren Sie nicht den Ventilator.

ANTENNEN

Beim Empfang von Rundfunksendungen kommt der verwendeten Antenne große Bedeutung zu. Die Stellung der Antenne ist besonders beim Empfang von Stereo-Sendungen wichtig. Eine schlecht ausgerichtete bzw. plazierte Antenne verursacht of Verzerrungen oder unzureichende Kanaltrennung.

* Eine in großer Höhe frei aufgestellte UKW- oder MW-Antenne ist mit einem Blitzschutz zu versehen.

UKW-ANTENNE

Für den Empfang von UKW-Sendungen ist eine UKW-Außenantenne ideal geeignet; bei günstiger Empfangslage genügt allerdings auch die mitgelieferte Dipolantenne. Auf dem Markt gibt es eine Vielzahl von Antennen, die eigens für bestimmte Empfangslagen bestimmt sind, z.B. Innenantennen (für den Empfang im Umkreis von 20 km von der Sendestation), dreiteilige Antennen (für den Empfang im Umkreis von 60 km) und fünfteilige Antennen (für den Empfang im Umkreis von 80 km).

Ihr Receiver ist mit Antennenanschlüssen für eine Impedanz von 75 Ohm und 300 Ohm ausgestattet.

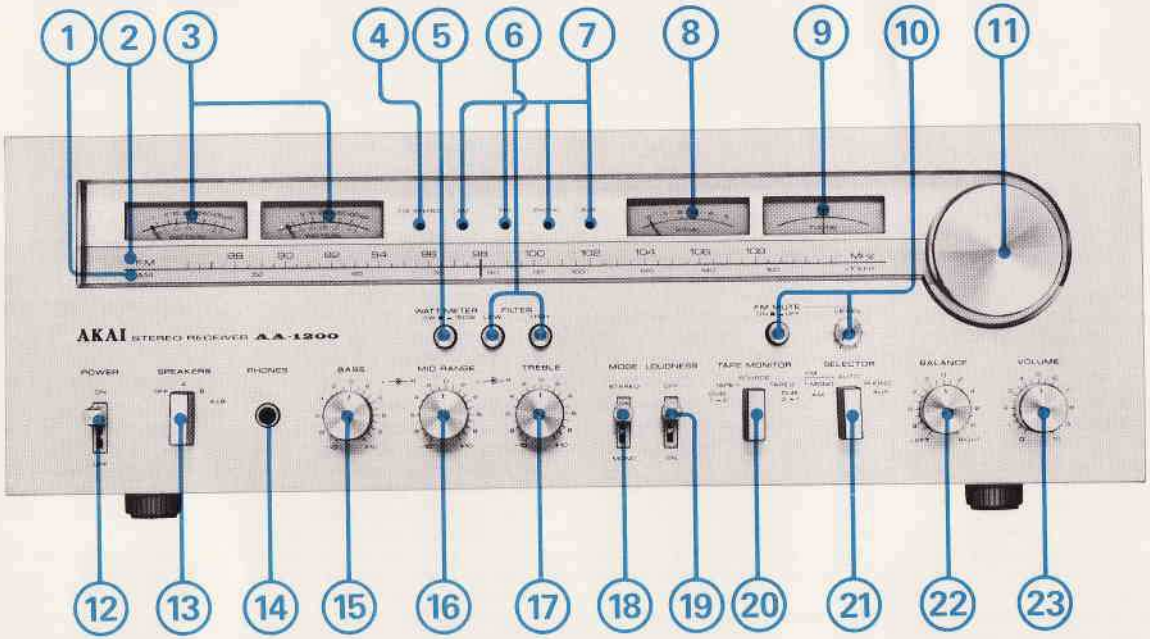
75Ω Anschlüsse: Zum Anschließen eines koaxialen Kabels von einer Außenantenne, die in einiger Entfernung vom Gerät aufgestellt ist.

300Ω Anschlüsse: Die mitgelieferte Dipolantenne für 300 reicht aus, wenn die Eingangssignale relativ stark sind.

* In abgelegenen Gegenden oder innerhalb eines Betongebäudes usw. wird die Verwendung einer Außenantenne mit vielen Elementen empfohlen.
* Denken Sie bei der Verwendung von Zuleitungskabeln für Fernsehantennen daran, daß der Draht korrosionsanfällig ist und nur wenige Jahre lang brauchbar ist. Überprüfen Sie den Draht regelmäßig, da schadhafte Antennenzuleitungen Klangverzerrungen oder verstärkte Störgeräusche verursachen können.
* Eine Fernseh/UKW-Antenne kann auch anstelle einer UKW-Antenne benutzt werden.

MW-ANTENNE

Für normalen Empfang genügt die Ferritstabantenne auf der Rückseite des Geräts. Bei zu geringer Signalstärke benutzen Sie besser eine MW-Außenantenne.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
AKAI STEREO RECEIVER AA-1200
POWER
SPEAKERS
PHONES
BASS
MID RANGE
TREBLE
MODE
LOUDNESS
TAPE MONITOR
SELECTOR
BALANCE
VOLUME
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

CAUTION
SPEAKERS

14. HEADPHONE JACK
Accommodates 8 ohm low impedance type stereo headphones for monitoring or private headphone listening.

15. BASS CONTROL KNOB (Left and Right)
For low range frequency response control. Can be adjusted to + or −10 dB.

16. MIDRANGE CONTROL KNOB (Left and Right)
For midrange frequency response control. Can be adjusted to + or −6 dB.

17. TREBLE CONTROL KNOB (Left and Right)
For high range frequency response control. Can be adjusted to + or −10 dB.

18. MODE SWITCH
STEREO: Left and right channel source signals are separated and emitted from left and right speakers respectively.
MONO: Left and right channel source signals are mixed and emitted from both the left and right speakers.

19. LOUDNESS SWITCH
When listening at a low volume level, the range audible by the human ear is limited. The loudness circuit supplements this range by boosting the bass and treble response. Turn on for balanced sound at low volume.

20. TAPE MONITOR
TAPE 1: Set to this position to monitor playback of tape recorder or tape deck connected to rear panel Tape 1 System terminals.
TAPE 2: Set to this position to monitor playback of tape recorder or tape deck connected to rear panel Tape 2 System terminals.
DUB 1 → 2: Set to this position when dubbing from Tape 1 to Tape 2 System.
DUB 2 → 1: Set to this position when dubbing from Tape 2 to Tape 1 System.
SOURCE: Set to this position to monitor source signals.

21. SOURCE SELECTOR
AM: For AM broadcast reception.
FM MONO: For listening to FM stereo broadcasts in monaural. Left and right channels are mixed and emitted from both left and right speakers. (When FM broadcast signals are too weak for stereo separation, MONO position facilitates better audibility.)
FM AUTO: Will automatically receive any FM broadcasts in stereo or monaural.
PHONO: For turntable connected to PHONO Jacks
AUX: For ceramic or crystal type cartridge record player, recorder, or other external source connected to the AUX Jacks.

22. BALANCE CONTROL
For left and right speaker balance. Turning clockwise reduces the volume of the left channel and turning counterclockwise reduces the volume of the right channel. Output of left and right channel is equal when set to 0 position.

23. VOLUME CONTROL
For volume adjustment. Turning clockwise increases volume.

13. SELECTEUR DE SYSTEME DE HAUT-PARLEUR
A: Pour la sortie en provenance des haut-parleurs lors de l'utilisation des bornes de système A de haut-parleurs.
B: Pour la sortie en provenance des haut-parleurs lors de l'utilisation des bornes de système B de haut-parleurs.
A + B: Pour la sortie en provenance des haut-parleurs lors de l'utilisation simultanée des systèmes A et B.

* Cette position ne doit être utilisée que lorsque les deux systèmes sont connectés.
* Il est necessaire d'utiliser les haut-parleurs de 8 à 16 ohms au cas où les deux systèmes sont utilisés simultanément.

OFF: Coupe le son en provenance des haut-parleurs. Utiliser ce réglage pour l'écoute privée au casque.

14. PRISE JACK DE CASQUE
Permet l'adaptation de casque stéréo de type à basse impédance pour le contrôle ou l'écoute privée au casque.

15. BOUTON DE REGLAGE DE BASSES FREQUENCES (Gauche et droit)
Ce bouton sert au contrôle de réponse de basses fréquences. Il peut être réglé sur une gamme de ±10 dB.

16. BOUTON DE REGLAGE DE LA BALANCE (gauche et droite)
Pour le réglage de la réponse de fréquences de balance. Peut être réglé à ±6 dB.

17. BOUTON DE REGLAGE DE FREQUENCES ELEVEES (Gauche et droit)
Ce bouton sert au contrôle de réponse de fréquences élevées. Il peut être réglé sur une gamme de ±10 dB.

18. COMMUTATEUR DE MODE
STEREO: Les signaux des canaux gauche et droit sont séparés et se font entendre respectivement dans les enceintes acoustiques gauche et droite.
MONO: Les signaux des canaux gauche et droit sont mélangés et se font entendre simultanément dans les enceintes acoustiques de gauche et de droite.

19. COMMUTATEUR D'INTENSITE SONORE
La gamme audible par l'oreille humaine est limitée lors de l'écoute à un niveau de basse puissance. Le circuit d'intensité sonore supplémente cette gamme en amplifiant la réponse des fréquences basses et élevées. Appuyer sur le commutateur pour obtenir une tonalité équilibrée à faible puissance.

20. CONTROLE DE BANDE
TAPE 1: Le réglage sur cette position permet le contrôle en playback du magnétophone ou de la platine de magnétophone connectés sur les bornes du pannèau arrière du système de Tape 1.
TAPE 2: Le réglage sur cette position permet le contrôle en playback du magnétophone ou de la platine de magnétophone connectés sur les bornes du panneau arrière du système de Tape 2.
DUB 1 → 2: Régler sur cette position lors de la copie de système de Tape 1 sur Tape 2.

welche an die Lautsprecheranlage A angeschlossen sind.
B: Für Ausgangsleistung von Lautsprechern, welche an die Lautsprecheranlage B angeschlossen sind.
A + B: Für Ausgangsleistung von Lautsprechern wenn beide Anlagen A und B gleichzeitig benutzt werden.

* Benutzen Sie diese Stellung nur dann, wenn beide Anlagen angeschlossen sind.
* Wenn zwei Anlagensysteme gleichzeitig benutzt werden, dann sind Lautsprecher von 8 bis 16 Ohm zu verwenden.

OFF (aus): Unterbricht die Tonabgabe von den Lautsprechern. Benutzen Sie diese Stellung zum ungestörten Mithören über Kopfhörer.

14. KOPFHÖRERBUCHSE
Anschlußmöglichkeit für 8-ohmige Stereo-Kopfhörer mit niedriger Impedanz zur Aufnahmeüberwachung oder zum Mithören.

15. BASSREGLER (LINKS UND RECHTS)
Zum Aussteuern der Wiedergabe im Tieffrequenzbereich. Justierung zwischen + und −10 dB.

16. MITTELBEREICHSKONTROLLKNOPF (LINKS UND RECHTS)
Mit diesem Knopf kontrollieren Sie die Mittelbereichsfrequenzgänge. Der Einstellbereich liegt zwischen + und −6 dB.

17. HÖHENREGLER (LINKS UND RECHTS)
Zum Aussteuern der Wiedergabe im Hochfrequenzbereich. Justierung zwischen + und −10 dB.

18. BETRIEBSARTENSCHALTER
STEREO: Die Eingangssignale im linken und rechten Kanal werden getrennt und in dieser Form vom linken und rechten Lautsprecher ausgestrahlt.
MONO: Die Eingangssignale im linken und rechten Kanal werden gemischt und in dieser Form vom linken und rechten Lautsprecher ausgestrahlt.

19. ISOPHONSCHALTER
Bei einem niedrigen Lautstärkepegel ist der hörbare Bereich für das menschliche Ohr begrenzt. Die Isophonschaltung ergänzt diesen Bereich durch Verstärkung der Baß- und Höhenwiedergabe. Betatigen Sie diesen Schalter für eine ausgeglichene Wiedergabe bei geringer Lautstärke.

20. BANDMONITOR
TAPE 1 (band): Benutzen Sie diese Stellung zur Überwachung der Wiedergabe von einem Tonbandgerät oder Deck, das auf der Rückplatte an das Band-1 System angeschlossen ist.
TAPE 2 (band): Benutzen Sie diese Stellung zur Überwachung der Wiedergabe von einem Tonbandgerät oder Deck, das auf der Rückplatte an das Band-2 System angeschlossen ist.
DUB 1 → 2: Benutzen Sie diese Stellung zum Überspielen vom Band-1 zum Band-2 System.
DUB 2 → 1: Benutzen Sie diese Stellung zum Überspielen vom Band-2 zum Band-1 System.
SOURCE: (Quelle) Benutzen Sie diese Stellung zur Überwachung der Signale von der Klangquelle.

24. AM FERRITE BAR ANTENNA
Pull out from rear panel for AM reception. If signals are not received with sufficient clarity, use an outdoor antenna and connect to the AM antenna terminal.

25. AM and FM ANTENNA TERMINALS (See Antenna Information and Connections)

26. GROUND TERMINAL
For use with a record player connected to the receiver. Connect a thick cable from this terminal to a deeply buried underground bar.
* Do not connect to a gas line, etc.

27. PHONO JACKS
For magnetic type cartridge turntable.

28. AUX JACKS
For connection of relatively high output components such as a stereo tape recorder, tape deck, or a crystal or ceramic type cartridge turntable.

29. TAPE 1 System REC JACKS
Connects to inputs of tape deck for recording.

30. TAPE 1 System PLAY JACKS
Connects to outputs of tape deck for playback.

31. TAPE 1 System DIN JACK
Can be used instead of TAPE 1 REC and PLAY Jacks.

32. TAPE 2 SYSTEM REC/PLAY JACKS

33. AC OUTLETS (CEE models not equipped with this facility)
Three AC outlets are provided for added convenience. Make sure the connection does not exceed the maximum wattage.
UNSWITCHED 200W MAX (Total)
These are unswitched outlet (not interconnected with the power switch) so that power is supplied even with the AA-1200 turned off. Total 200W maximum.
SWITCHED 100W MAX
This is a switched outlet (interconnected with front panel power switch) so that the power is cut when the AA-1200 is turned off. 100W maximum.

34. AC CORD (CEE Model is equipped with an AC Inlet instead of an AC cord. Connect with an appropriate power cord.)

35. A and B SPEAKER SYSTEM TERMINALS (See Speaker System Connection)

DUB 2 → 1: Régler sur cette position lors de la copie de système de Tape 2 sur Tape 1.
SOURCE: Régler sur cette position pour le contrôle des signaux de source.

21. SELECTEUR DE SOURCE
AM: Régler sur cette position pour la réception des émissions en AM.
FM MONO: Régler sur cette position pour l'écoute des émissions stéréo FM en mono. Les canaux de gauche et de droite sont mélangés et émis à la fois à partir des haut-parleurs de gauche et de droite. (La position MONO facilite une meilleure audition lorsque les signaux de diffusion FM sont trop faibles pour une séparation en stéréo.)
FM AUTO: Cette position permet la réception de toute émission FM en stéréo ou en mono.
PHONO: Cette position correspond au tourne-disques connecté aux jacks de PHONO.
AUX: Cette position sert au tourne-disques à cartouche type cristal ou céramique, au magnétophone, ou autre source externe connectée aux jacks AUX.

22. REGLAGE DE BALANCE
Cette commande permet le contrôle d'équilibrage de haut-parleur de gauche et de droite. Pour réduire la puissance du canal de gauche tourner le bouton dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre, et pour réduire la puissance du canal de gauche le tourner dans le sens inverse de rotation. La puissance de sortie du canal de droite et du canal de gauche sont équilibrées lorsque le réglage est positionné sur "0".

23. REGLAGE DE PUISSANCE SONORE
Ce bouton permet le réglage de la puissance sonore. Le tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance sonore.

24. ANTENNE BARRE A FERRITE AM
Déployer l'antenne située à l'arrière de l'amplificateur, et l'orienter dans la position de réception AM optimum. En cas de réception de clarté insuffisante, utiliser une antenne AM externe raccordée sur le terminal d'antenne AM.

25. BORNES D'ANTENNE AM ET FM
Se référer aux renseignements donnés au paragraphe "INFORMATIONS RELATIVES A L'ANTENNE" et "CONNEXIONS."

26. BORNE DE MISE A LA TERRE
Cette borne est utilisée pour un tourne-disques connecté au récepteur. Connecter un gros câble à partir de cette borne à une barre profondément enfouie dans le sol.
* Ne pas connecter cette borne à une conduite de gaz, etc.

27. PRISES JACK PHONO
Ces prises sont utilisées pour le tourne-disque à cellule de type magnétique.

28. PRISES JACKS AUX
Ces prises sont utilisées pour le branchement des composants à haute puissance de sortie tels que magnétophone stéréo, platine, ou tourne-disques à cartouche de type céramique ou à cristal.

21. QUELLENWAHLSCHALTER
AM: Zum Empfang von MW-Programmen.
FM MONO: Zum monofonen Mithören von UKW-Stereosendungen. Die linken und rechten Kanäle werden gemischt und von den linken und rechten Lautsprechern ausgestrahlt. (Wenn die empfangenen UKW-Signale zu schwach für eine Stereotrennung sind, dann bietet die MONO-Stellung ein besseres Mithören.)
FM AUTO: Zum automatischen Empfang von allen UKW-Sendungen in Stereo oder Mono.
PHONO: Für den an die PHONO-Buchsen angeschlossenen Plattenspieler.
AUX: Für Plattenspieler mit Keramik- oder Kristalltonabnehmer, Tonbandgerät oder eine andere äußere Quelle, welche an die Hilfseingänge (AUX) angeschlossen ist.

22. BALANCEREGLER
Zum Ausbalancieren des linken und rechten Lautsprechers. Drehen im Uhrzeigersinn reduziert das Volumen des linken Kanals, und Drehen gegen den Uhrzeigersinn reduziert das Volumen des rechten Kanals. Die Ausgangsleistung des linken und rechten Kanals ist in Stellung O gleich.

23. LAUTSTÄRKEREGLER
Zum Einstellen der Lautstärke. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

24. MW-FERRITSTABANTENNE
Von der Rückseite des Verstärkers wegziehen und auf den besten MW-Empfang drehen. Wenn die empfangenen Signale nicht klar genug sind, dann schließen Sie eine Außenantenne an die MW-Antennenbuchsen an.

25. MW- UND UKW-ANTENNENANSCHLÜSSE (Vgl. Information zu Antennen u. Anschlüsse)

26. ERDUNGSANSCHLUSS
Zur Benutzung und einem an den Empfänger angeschlossenen Plattenspieler. Führen Sie einen dicken Draht von diesem A-schluß zu einem tief in der Erde vergrabenen Eisenstab.
* Schließen Sie nicht an eine Gasleitung o.dgl. an.

27. PHONO-BUCHSEN
Für Plattenspieler mit Magnettonabnehmer.

28. HILFSEINGANGSBUCHSEN (AUX)
Zum Anschluß von Komponenten mit relativ hoher Ausgangsleistung, wie Stereo-Tonbandgerät, Stereodeck oder Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer.

29. REC-AUFNAHMEBUCHSEN FÜR TONBAND-1
Zum Anschluß an die Aufnahmeeingänge eines Tonbanddecks.

30. WIEDERGABEBUCHSEN (PLAY) FÜR TONBAND-1
Zum Anschluß an die Wiedergabeausgänge eines Tonbanddecks.

31. DIN-BUCHSE FÜR TONBAND-1
Kann anstelle der REC- und PLAY-Buchsen für Tonband-1 benutzt werden.

32. REC/PLAY-BUCHSEN FÜR TONBAND-2

29. **PRISES JACKS REC (ENREGISTREMENT) DU SYSTEME TAPE 1**
Ces prises sont utilisées pour effectuer les branchements aux entrées de platine de magnétophone pour l'enregistrement.

30. **PRISES JACKS PLAY (ECOUTE) DU SYSTEME TAPE 1**
Ces prises sont utilisées pour effectuer les branchements sur les prises de sortie du magnétophone pour l'écoute.

31. **PRISES JACK DIN DU SYSTEME TAPE 1**
Cette prise peut être utilisée à la place des prises jacks REC et PLAY TAPE 1.

32. **PRISES JACK REC/PLAY (ENREGISTREMENT/ ECOUTE) DU SYSTEME TAPE 2**

33. **PRISE SUPPLEMENTAIRE COURANT ALTERNATIF**
(Les modèles pour la CEE ne sont pas équippés avec cette facilité)
Trois prises d'alimentation AC sont incorporées en supplément pour raison pratique. S'assurer que la connexion de dépasse pas la capacité maximum de wattage.
PRISE AC INDEPENDANTE DE 200W MAX (Totale)
Il s'agit de prises indépendantes (non inter-connectée à l'interrupteur de courant) de telle manière que le courant est supplée même lorsque le AA-1200 est mis à l'arrêt. Puissance de sortie totale maximum: 200W.
PRISE AC INTER-CONNECTEE DE 100W MAX
Cette prise est connectée, c'est à dire qu'elle est solidaire de l'interrupteur principal, ce qui a pour effet de couper le courant automatiquement lorsque le AA-1200 est mis à l'arrêt. Puissance de sortie maximum: 100W.

34. **CORDON D'ALIMENTATION EN COURANT ALTERNATIF**
(Le modèle pour la CEE est équippé avec une prise d'alimentation en courant alternatif à la place du cordon. Effectuer le branchement à l'aide d'un cordon d'alimentation adéquat.)

35. **PRISES DES SYSTEMES D'ENCEINTES A ET B**
(Se référer au paragraphe "Connexions du système d'enceintes")

33. **NETZSTECKDOSE**
(CEE-Modelle sind nicht mit dieser Einrichtung ausgestattet.)
Für zusätzlichen Bedienungskomfort sind drei Wechselstromsteckdosen vorgesehen. Achten Sie darauf, daß die angeschlossenen Geräte nicht die maximal zulässige Wattzahl überschreiten.
UNGESCHALTET 200W MAX (Summe)
Dies sind ungeschaltete Steckdosen (nicht mit dem Netzschalter verbunden), wobei auch dann Strom zugeführt wird, wenn das AA-1200 ausgeschaltet ist. Gesamt 200W maximal.
GESCHALTET 100W MAX
Dies ist eine geschaltete Steckdose (mit dem Netzschalter auf der Frontplatte verbunden), wobei die Stromzufuhr unterbrochen wird, wenn das AA-1200 ausgeschaltet wird. 100W maximal.

34. **NETZKABEL**
(Das Modell CEE ist anstelle des Netzkabels mit einem Wechselstromeingang ausgerüstet. Nehmen Sie die Anschlüsse mit einem geeigneten Kabel vor.)

35. **ANSCHLÜSSE FÜR LAUTSPRECHERPAARE A UND B**
(Vgl. Lautsprecheranschluß)

SPEAKER SYSTEM CONNECTION

AA-1200 is equipped with two sets of speaker terminals. A and B Systems can be used separately or simultaneously and feature push-button speaker terminals for easy speaker connection. Each system accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance. However, if both A and B Systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohms impedance must be used.

1. Strip about a 1 cm length of vinyl covering from end of speaker cord.
2. Push respective button and insert in terminal. Be sure to connect right speaker(s) to terminals under "right" and left speaker(s) to terminals under "left" matching positive and negative polarity.

CONNEXION DU SYSTEME D'ENCEINTES ACOUSTIQUES

L'appareil est muni de deux prises d'enceintes acoustiques. Les systèmes A et B peuvent être utilisés séparément ou simultanément et possèdent les prises d'enceintes à bouton-poussoir permettant de réaliser facilement les raccordements d'enceintes acoustiques. Chaque système accepte des haut-parleurs de 4 à 16 ohms d'impédance. Mais, si les deux systèmes sont connectés simultanément, on doit utiliser des haut-parleurs de 8 à 16 ohms d'impédance.

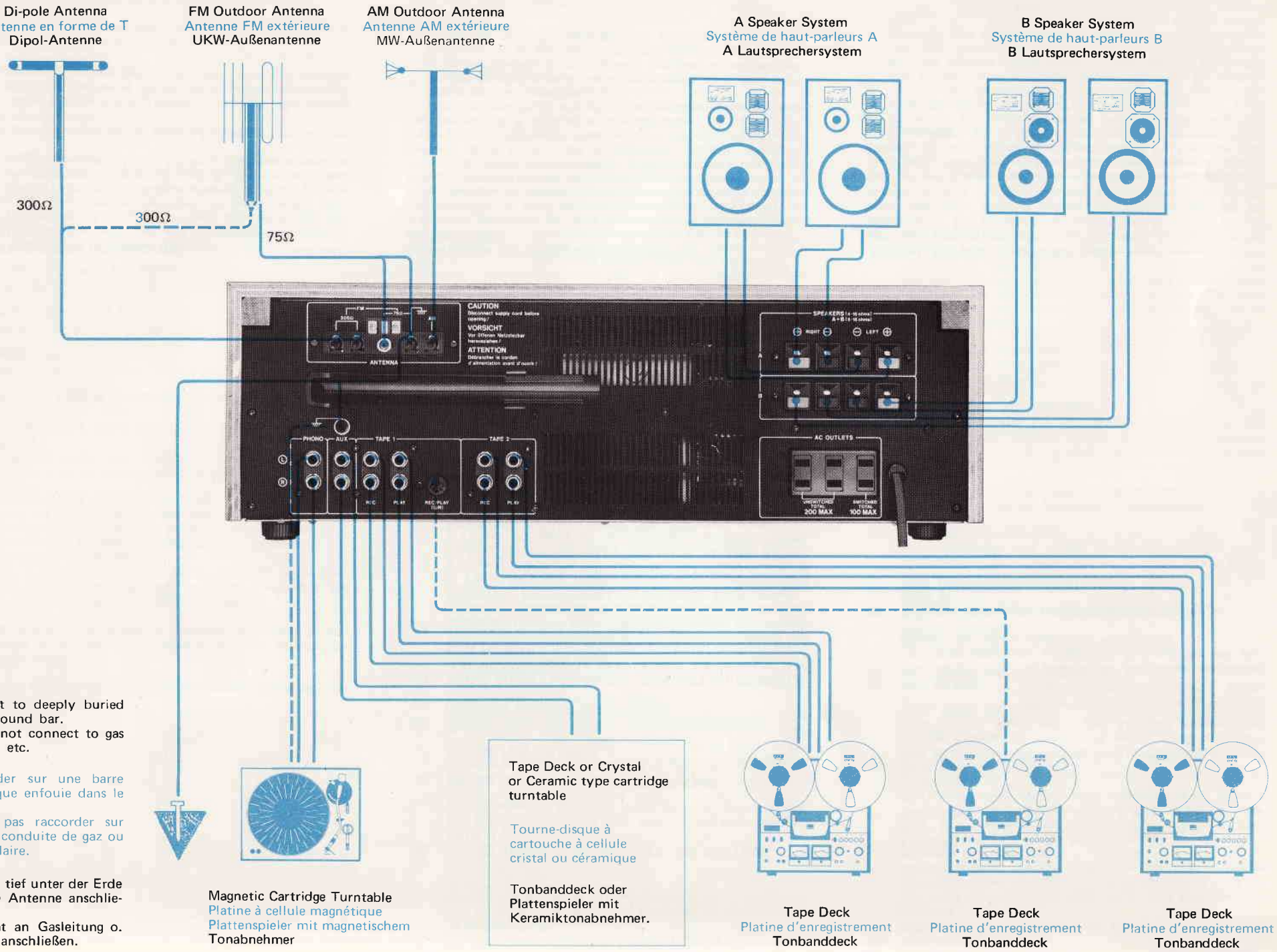
1. Dénuder environ 1 cm de fil à l'extrémité des cordons provenant des enceintes.
2. Pousser le bouton de la borne correspondante et introduire la partie dénudée du fil. Veiller à brancher le haut-parleur droit sur la borne "right" et celui gauche sur la borne "left" en faisant concorder les polarités positives et négatives.

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

Der AA-1200 ist mit zwei Anschlußpaaren für Lautsprecher ausgestattet. Die Lautsprecherpaare A und B können einzeln oder zusammen benutzt werden. Druckknopfklemmen gestatten leichtes Anschließen der Lautsprecherboxen. Jedes Paar nimmt Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 bis 16 Ohm auf. Wenn jedoch beide Lautsprecherpaare A und B gleichzeitig benutzt werden, dann müssen Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm verwendet werden.

1. Entfernen Sie etwa 1 cm der Kunststoffisolierung vom Ende des Lautsprecherkabels.
2. Drücken Sie den entsprechenden Knopf, und stecken Sie das Kabelende in die Klemme ein. Achten Sie darauf, daß die rechten Lautsprecher an die rechten Anschlüsse und die linken Lautsprecher an die linken Klemmen kommen und die positive und negative Polarität beachtet wird.

CONNECTIONS RACCORDEMENTS ANSCHLIESSEN



FM BROADCAST RECEPTION

1. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
2. Select Speaker System(s).
3. Set Tape Monitor to SOURCE position.
4. Set Source Selector to FM AUTO position.
5. Set Mode Selector to STEREO position.
6. Adjust Volume Control.
7. Turn Tuning Knob to select desired station (FM Stereo Lamp will light to confirm FM reception).
8. Tune until the FM Tuning Meter indication is within the center scale and the Signal Strength Meter registers as strongly as possible toward the right.

* FM Mute Switch may be depressed to cut irritating noise between FM stations. The level of noise suppression is adjustable with the Level Adjuster so that only the noise is suppressed and not the broadcast signals. If the FM broadcast signal is extremely weak, do not use this switch.

9. Adjust Bass, Midrange, and Treble Controls.
10. Attain left and right speaker balance with Stereo Balance Control.

* If stereo listening in monaural is desired, set Source Selector to FM MONO, or set Mode Selector to MONO position.

AM BROADCAST RECEPTION

1. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
2. Select Speaker System(s).
3. Set Tape Monitor Switch to SOURCE position.
4. Set Source Selector to AM position.
5. Adjust Volume Control.
6. Turn Tuning Knob to select desired station.
7. Tune until the Signal Strength Meter registers as strongly as possible toward the right.
8. Adjust AM Bar Antenna as required. Extend from rear panel and position for maximum fidelity.
9. Adjust Bass, Midrange, and Treble Controls.

* AM broadcasts are in monaural only (Position of Mode Switch is irrelevant).

RECORD PLAYBACK

With MM (moving magnet) or IM (induced magnet) type cartridge turntable connected to rear panel PHONO terminals.

1. Turn Volume Controls to minimum and turn on Power Switch.
2. Select Speaker System(s).
3. Set Tape Monitor Switch to SOURCE position.
4. Set Source Selector to PHONO position according to connection.
5. Set Mode Selector to STEREO or MONO position according to record.
6. Set player to play mode and adjust amplifier Volume, Bass, Midrange and Treble Controls.

CAUTION: Do not connect a crystal or ceramic type pick-up record player to the PHONO terminals. When using this type of record player, employ the AUX Jacks and set Source Selector to AUX position.

* When a pick-up ground line is available, connect to the Ground Terminal.

* Avoid placing player too close to the speaker system. If placed too close, transmission of vibration from the speakers will cause howling.

* Confirm that connections are complete and that thickness of wire is sufficient. Incorrect or incomplete wiring is, in some cases, the cause of hum.

RECEPTION DES EMISSIONS FM

1. Placer la commande de volume sur sa position minimum et mettre en marche.
2. Sélectionner le(s) système(s) d'enceintes acoustiques.
3. Mettre le commutateur de contrôle de bande sur la position SOURCE.
4. Mettre le sélecteur de source sur la position FM AUTO.
5. Mettre le sélecteur MONO/STEREO sur la position STEREO
6. Régler le contrôle de volume.
7. Tourner le bouton d'accord pour sélectionner la station désirée (la lampe FM stéréo s'allume pour confirmer la réception FM).
8. Affiner l'accord jusqu'à ce que l'index du compteur d'accord FM se situe dans la partie centrale de l'échelle et que l'aiguille du S-Mètre présente une déviation maximum vers la droite.

* L'interrupteur de réglage silencieux FM permet lorsqu'il est enfoncé de couper tout bruit irritant entre les stations FM. L'ajustage de niveau permet de régler le niveau de suppression de bruit de façon à n'éliminer seulement que le bruit et non pas les signaux des émissions. En cas de signaux d'émission très faibles, il est conseillé d'éviter l'utilisation de cet interrupteur.

9. Régler les commandes des graves moyens et aigus.
10. Réaliser l'equilibrage des enceintes acoustiques gauche et droite à l'aide de la commande d'équilibrage stéréo.

* Si l'on désire écouter une émission stéréo en mono, régler le sélecteur de source sur la position FM MONO ou mettre le sélecteur MONO/STEREO sur la position MONO.

RECEPTION DES EMISSIONS AM

1. Régler le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
2. Sélectionner le(s) système(s) d'enceintes acoustiques.
3. Mettre le commutateur de contrôle de bande sur la position SOURCE.
4. Mettre le sélecteur de source sur AM.
5. Régler la puissance sonore.
6. Tourner le bouton d'accord pour sélectionner la station désirée.
7. Affiner l'accord jusqu'à ce que l'aiguille du S-mètre de réception présente une déviation maximum vers la droite.
8. Déployer l'antenne AM et l'orienter pour abtenir le maximum de fidélité.
9. Rélger les commandes des graves moyens et aigus.

* Les émissions AM n'existent qu'en mono (la position du sélecteur MONO/STEREO n'a aucune importance).

REPRODUCTION DE DISQUES

Avec un tourne-disque de type à cellule IM (à aimant induit) ou MN (à aimant mobile) raccordé sur les prises PHONO du panneau arrière.

1. Placer le contrôle de volume sur sa position minimum et mettre en marche.
2. Sélectionner le(s) système(s) d'enceintes acoustiques.
3. Mettre le commutateur de contrôle de bande sur la position SOURCE.
4. Mettre le sélecteur de source sur PHONO en fonction du raccordement réalisé.
5. Mettre le sélecteur de mode sur la position STEREO ou MONO en fonction du disque.
6. Régler le tourne-disques sur le mode d'écoute et régler les commandes des graves moyens et aigus et de volume du récepteur.

ATTENTION: Ne pas raccorder de tourne-disques à cellule de type céramique ou cristal aux prises phono. Lorsque l'on utilise des tourne-disque

EMPFANG VON UKW-SENDUNGEN

1. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und dann den Strom einschalten.
2. Lautsprecherpaar(e) wählen.
3. Bandmonitor auf SOURCE stellen.
4. Quellenwahlschalter auf FM AUTO stellen.
5. Betriebsartenschalter auf STEREO bringen.
6. Lautstärkeregler einstellen.
7. Mit dem Abstimmknopf den gewünschten Sender einstellen. (Bei UKW-Empfang leuchtet die UKW-Stereo-Anzeigelampe auf.)
8. Abstimmen bis die Nadel sich in der Mitte der UKW-Abstimmskala befindet und die Signalstärkeanzeiger so weit wie möglich nach rechts ausschlagen.

* Durch Druck auf den UKW-Stummabstimmschalter können Störgeräusche zwischen UKW-Sendern unterdrückt werden. Der Grad der Geräuschunterdrückung läßt sich mit dem Pegelregler einstellen, so daß nur Störgeräusche, nicht aber Rundfunksignale unterdrückt werden. Benutzen Sie diesen Schalter nicht, wenn das UKW-Signal besonders schwach ist.

9. Baß- und Höhenregler im Mittelfrequenzbereich einstellen.
10. Linken und rechten Lautsprecher mit dem Balanceregler aussteuern.

* Wenn Sie Stereosendungen monofon hören möchten, bringen Sie den Quellenwahlschalter auf FM MONO, oder stellen Sie den Betriebsartenschalter auf MONO.

EMPFANG VON MW-SENDUNGEN

1. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und dann den Strom einschalten.
2. Lautsprecherpaar(e) wählen.
3. Bandmonitorschalter auf SOURCE stellen.
4. Quellenwahlschalter auf MW stellen.
5. Lautstärke einstellen.
6. Mit dem Abstimmknopf den gewünschten Sender einstellen.
7. Abstimmen bis der Signalstärkeanzeiger so weit wie möglich nach rechts ausschlägt.
8. Die MW-Stabantenne je nach Erfordernis aurichten. Von der Rückplatte herausziehen und für bestmöglichen Empfang einstellen.
9. Baß- und Höhenregler im Mittelfrequenzbereich einstellen. MW-Sendungen werden nur monofon ausgestrahlt; die Stellung des Betriebsartenschalters ist daher ohne Bedeutung.

SCHALLPLATTENWIEDERGABE

Mit MM (Drehmagnet) oder IM (Induktionsmagnet)-Tonabnehmer ausgestattete Plattenspieler, welche an die PHONO-Anschlüsse auf der Rückplatte gebracht sind.

1. Lautstärkeregler auf Minimum stellen und dann den Strom einschalten.
2. Lautsprecherpaar(e) wählen.
3. Bandmonitorschalter auf SOURCE stellen.
4. Quellenwahlschalter auf PHONO stellen.
5. Betriebsartenschalter je nach Schallplatte auf STEREO oder MONO bringen.
6. Platterspieler in Abspielfunktion bringen, und Verstärkervolumen, Baß- und Höhenregler im Mittelfrequenzbereich einstellen.

VORSICHT: Schließen Sie Plattenspieler mit Kirstall- oder Keramiktonabnehmer nicht an die PHONO-Eingänge an. Benutzen Sie für diese Art Plattenspieler die Hilfseingänge (AUX), und stellen Sie den Quellenwahlschalter auf AUX.

* Wenn eine Erdungsleitung vorhanden ist, so schließen Sie

TAPE DECK OR RECORDER PLAYBACK

Connect tape deck or recorder outputs to corresponding left and right Tape 1 or Tape 2 System PLAY Jacks for stereo playback.

1. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
2. Select speaker system (or connect headphones to Headphone Jack).
3. Set Tape Monitor to TAPE 1 or TAPE 2 position according to connection.
4. Set Mode Selector to STEREO position.
5. Set deck or recorder to playback mode.
6. Adjust Volume, Bass, Midrange, Treble, and Balance Controls.

* For monaural playback, set Mode Selector to MONO position.
* The DIN Jack can be used instead of Tape 1 REC/PLAY Jacks, but do not use them simultaneously for Tape 1 System playback.
* The AUX Jacks can also be used for playback. In this case, set SOURCE SELECTOR to AUX position and set TAPE MONITOR to SOURCE position.

TAPE RECORDING

Connect tape deck or recorder inputs to corresponding left and right Tape 1 or Tape 2 System REC Jacks for stereo recording.

FROM SOURCE (AM, FM, PHONO, AUX)

Select desired source with Source Selector, set Tape Monitor to SOURCE, and set deck or recorder to recording mode.

de ce type, utiliser les prises AUX et mettre le sélecteur de source sur la position AUX.

* Lorsque le tourne-disques est équipé d'un câble de terre, le raccorder sur la prise terre phono.
* Eviter de le placer trop près des enceintes car les vibrations des enceintes acoustiques risquent de se communiquer au tourne-disques et de provoquer des sifflements.
* Vérifier que les raccordements sont bien effectués et que le diamètre des fils est suffisant. Des raccordements incorrects ou insuffisants provoquent dans certains cas des ronflements.

REPRODUCTION DE MAGNETOPHONE OU DE MAGNETOPHONE A CASSETTE

Pour une reproduction stéréo, connecter les sorties d'un magnétophone ou d'un magnétophone à cassette aux prises jack PLAY correspondantes des systèmes Tape 1 ou Tape 2 gauche ou droit.

1. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
2. Choisir le système d'enceintes acoustiques (ou connecter les casques à la prise jack pour casque.
3. Positionner le commutateur de contrôle de bande sur Tape 1 ou Tape 2 en fonction des connexions.
4. Mettre le sélecteur de mode sur la position STEREO.
5. Mettre le magnétophone ou le magnétophone à cassettes sur le mode de reproduction.
6. Régler les commandes de volume du son, de grave de moyen et d'aigu et d'équilibrage stéréo.

* Pour une reproduction en monaural, mettre le sélecteur de mode sur la position MONO.
* La prise jack DIN peut-être utilisée à la place des prises jack REC/PLAY Tape 1, mais ne pas les utiliser en même temps pour une reproduction du système Tape 1.
* Les prises jack AUX peuvent aussi être utilisées pour la reproduction. Dans ce cas, mettre le sélecteur de source sur la position AUX et positionner le contrôle de bande sur SOURCE.

ENREGISTREMENT DE BANDES

Pour enregistrer en stéréo, connecter les entrées d'un magnétophone à cassette aux prises jack REC correspondantes du système Tape 1 ou Tape 2 gauche et droit.

A PARTIR DE LA SOURCE (AM, FM, PHONO, AUX)

Choisir la source désirée avec le sélecteur de source, positionner le contrôle sur SOURCE et placer le magnétophone ou le magnétophone à cassette sur le mode d'enregistrement.

DECK- ODER TONBANDGERÄT-WIEDERGABE

Schließen Sie die Ausgänge des Decks oder Tonbandgeräts an die entsprechenden linken und rechten Wiedergabebuchsen für Stereowiedergabe im Band-1 oder Band-2 System an.

1. Drehen Sie den Lautstärkeschalter ganz zurück, und schalten Sie den Netzschalter ein.
2. Wählen Sie das gewünschte Lautsprechersystem (oder schließen Sie Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an).
3. Stellen Sie je nach Anschluß den Bandmonitor auf die Position für Band 1 oder Band 2.
4. Bringen Sie den Betriebsartenschalter auf STEREO.
5. Bringen Sie das Deck bzw. Tonbandgerät in Wiedergabefunktion.
6. Stellen Sie die Regler für Lautstärke, Bässe, Höhen im Mittelfrequenzbereich und Balance ein.

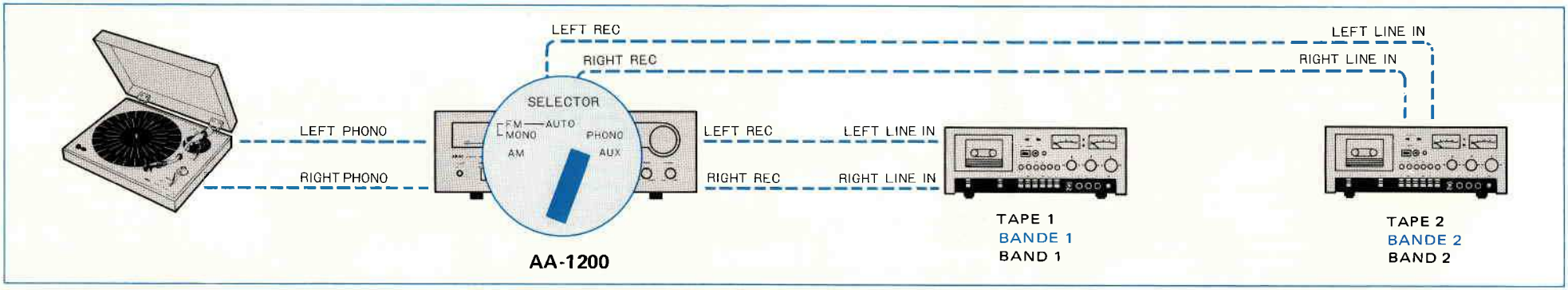
* Für Mono-Wiedergabe bringen Sie den Betriebsartenschalter auf MONO.
* Der DIN-Anschluß kann anstelle der Buchsen für Band 1 REC/PLAY benutzt werden; gebrauchen Sie jedoch nicht beide gleichzeitig für die Wiedergabe im Band 1 System.
* Die Hilfseingänge (AUX) können ebenfalls zur Wiedergabe benutzt werden. In dem Fall stellen Sie den QUELLEN-WAHLSCHALTER auf AUX, und bringen Sie den BAND-MONITOR in die Stellung SOURCE.

BANDAUFNAHME

Schließen Sie die Eingänge des Decks oder Tonbandgeräts an die entsprechenden linken und rechten Aufnahmebuchsen für Stereoaufnahme im Band-1 oder Band-2 System an.

VON EINGANGSQUELLE (MW, UKW, PHONO, AUX)

Wählen Sie mit dem Quellenwahlschalter die gewünschte Klangquelle, und stellen Sie den Bandmonitor auf SOURCE. Danach bringen Sie das Deck oder Tonbandgerät in Aufnahmefunktion.



CAUTION: Never connect Tape 1 System PLAY Jacks and Tape 1 System DIN Jack at the same time.
ATTENTION: Ne jamais brancher en même temps les jacks "PLAY" du système de la bande 1 et le jack "DIN" du système de la bande 1.
ACHTUNG: Verbinden Sie niemals Band 1 System Wiedergabebuchsen und Band 1 System DIN-Buchsen zur gleichen Zeit.

TAPE DUBBING
From Tape 1 to Tape 2 System
Set tape deck or recorder connected to Tape 1 System terminals to playback mode and set tape deck or recorder connected to Tape 2 System terminals to recording mode. Set Tape Monitor to DUB 1 → 2 position.

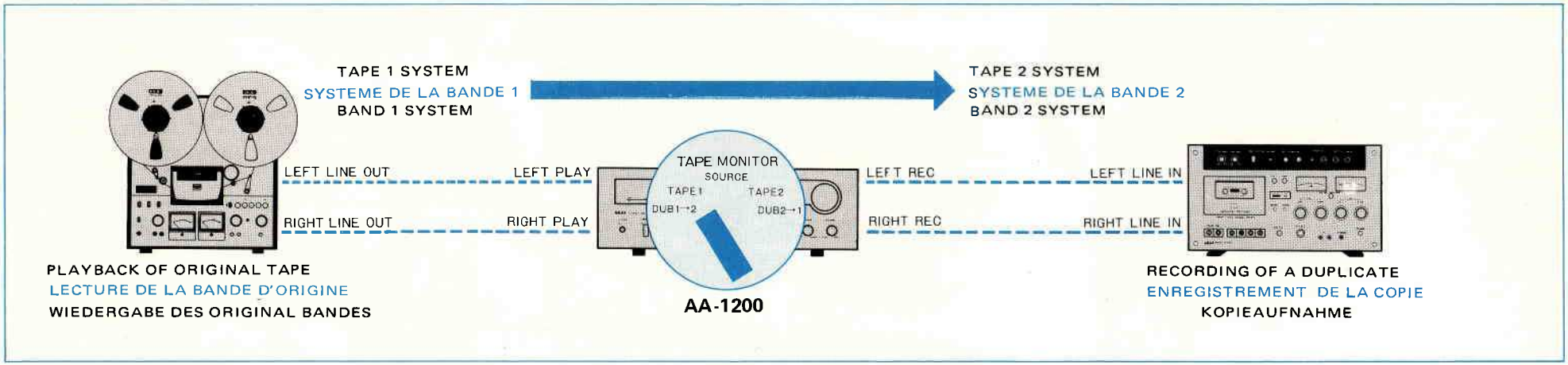
* Do not connect a machine to both Tape 1 terminals and the DIN Jack at this time.

COPIE DE BANDE
Du Système Tape 1 au Système Tape 2
Régler le magnétophone ou le magnétophone à cassette raccordé aux prises du système TAPE 1 sur le mode reproduction et régler le magnétophone raccordé aux prises du système TAPE 2 sur le mode enregistrement. Mettre ensuite le commutateur de contrôle de bande sur DUB 1 → 2.

* Il ne faut pas qu'un appareil soit raccordé en même temps aux prises du système TAPE 1 et à la prise DIN.

BANDÜBERSPIELEN
Vom Band-1 zum Band-2 System
Das Tonbanddeck oder Aufnahmegerät, das an das Band-1 System angeschlossen ist, auf Wiedergabe stellen, und das an das Band-2 System angeschlossene Gerät in Aufnahmefunktion bringen. Dann den Bandmonitor auf DUB 1 → 2 bringen.

* Schließen Sie zu diesem Zeitpunkt kein Gerät an sowhl die Band-1 Anschlüsse wie auch an die DIN-Buchse an.



From Tape 2 to Tape 1 System
Set tape deck or recorder connected to Tape 2 System terminals to playback mode and set tape deck or recorder connected to Tape 1 System terminals to recording mode. Set Tape Monitor to DUB 2 → 1 position.

* At this time, simultaneous dubbing to two tape decks can be accomplished by using both Tape 1 System terminals and the DIN Jack.

CAUTION: Set Tape Monitor Switch to DUB 1 → 2 or DUB 2 → 1 only when dubbing to and from Tape 1 and Tape 2 Systems.

Du Système Tape 2 au Système Tape 1
Régler le magnétophone ou le magnétophone à cassette raccordé aux prises du système TAPE 2 sur le mode reproduction et régler le magnétophone raccordé aux prises du système TAPE 1 sur le mode enregistrement. Mettre ensuite le commutateur de contrôle de bande sur DUB 2 → 1.

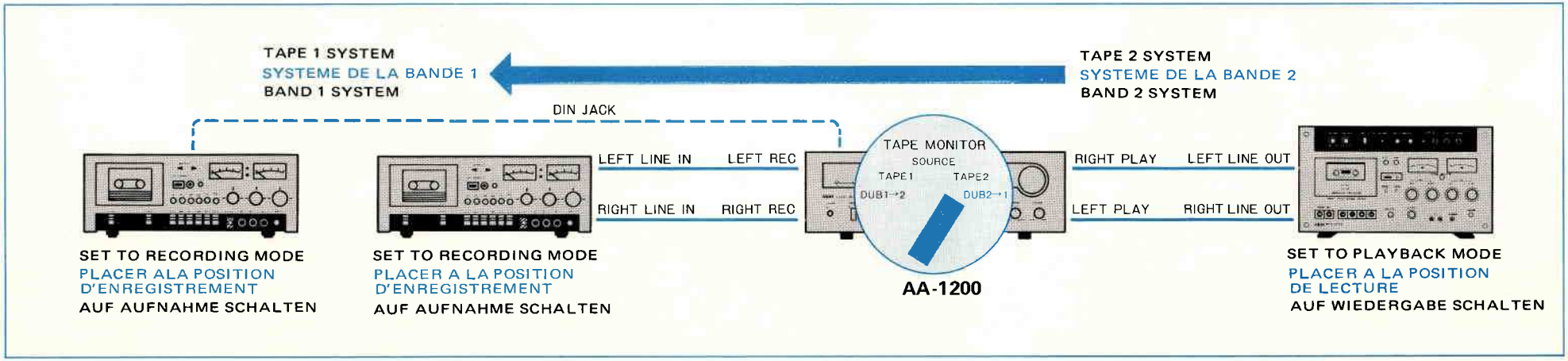
* Il est possible dans ce cas de réaliser une copie simultanée sur deux magnétophones ou magnétophones à cassette en raccordant l'un aux prises du système TAPE 1 et l'autre à la prise DIN.

ATTENTION: Le commutateur de contrôle de bande ne doit être mis sur DUB 1 → 2 ou DUB 2 → 1 que lorsqu'on effectue une copie à partir de l'un des deux systèmes sur l'autre.

Vom Band-2 zum Band-1 System
Das Tonbanddeck oder Aufnahmegerät, das an das Band-2 System angeschlossen ist, auf Wiedergabe stellen, und das an Band-1 System angeschlossene Gerät in Aufnahmestellung bringen. Dann den Bandmonitor auf DUB 2 → 1 bringen.

* Jetzt kann gleichzeitiges Überspielen auf zwei Tonbanddecks erfolgen, indem sowohl die Anschlüsse im Band-1 System als auch die DIN-Buchse benutzt werden.

VORSICHT: Stellen Sie den Bandmonitor nur dann auf DUB 1 → 2 oder DUB 2 → 1, wenn Sie zwischen Band-1 und Band-2 System überspielen wollen.



Using AUX Jack
Set machine connected to AUX terminals to playback mode, and set recorder or tape deck connected to Tape 1 or Tape 2 System terminals to recording mode. Set Source Selector to AUX position.

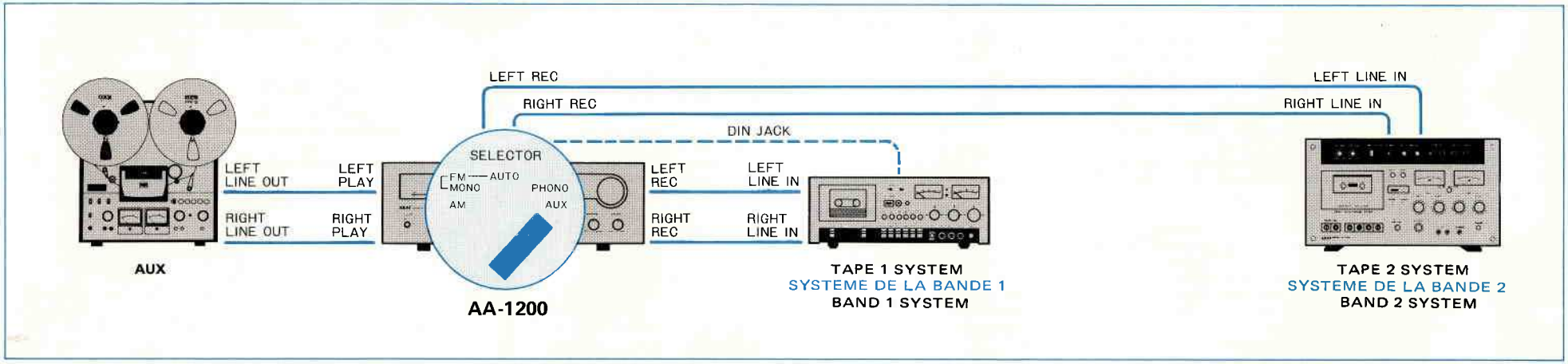
* By utilizing Tape 1 and Tape 2 System terminals, simultaneous dubbing to two tape recorders or tape decks can be accomplished.

UTILISATION DES PRISES JACK AUX
Régler l'appareil raccordé à la prise AUX sur le mode reproduction et régler le magnétophone ou raccordé aux prises du système TAPE 1 ou TAPE 2 sur le mode enregistrement. Mettre le sélecteur de source sur AUX.

* En utilisant deux magnétophones respectivement raccordés aux prises du système TAPE 1, TAPE 2 on peut réaliser simultanément des copies de bande.

VERWENDUNG DER AUX-BUCHSE
Stellen Sie das an die Hilfseingänge (AUX) angeschlossene Gerät auf Wiedergabe, und bringen Sie das im Band-1 oder Band-2 System angeschlossene Tonbanddeck oder Aufnahmegerät in Aufnahmefunktion. Stellen Sie dann den Quellenwahlschalter auf AUX.

* Bei Benutzung der Anschlüsse im Band-1 und Band-2 System kann gleichzeitig auf zwei Aufnahmegeräte oder Decks überspielt werden.



Do not use Tape 1 System PLAY Jacks when using the DIN Jack.
Ne pas utiliser le jack "PLAY" du système de la bande 1 en même temps que le jack "DIN".
Benutzen Sie nicht die Band 1 System Buchsen wenn die Din-Buchsen benutzt werden.

MONITORING
When using a 3 head machine for recording (independent recording, playback, and erase heads), the recording being made can be compared with the source. In this case, connect the recording machine to both the REC and P.B. terminals of the receiver and set the Tape Monitor Switch of the recording machine to TAPE position. Comparison of signals can then be made through the speaker system by alternately setting the Tape Monitor of the AA-1200 to SOURCE to monitor source signals and to TAPE 1 or TAPE 2 position to monitor just-recorded signals. Both REC and PLAY connections must be made for dual monitoring.
During dubbing to and from Tape 1 and Tape 2 Systems, only the just-recorded signals can be monitored through the speaker system.
For monitoring through headphones, use 8 ohm impedance type stereo headphones.

CONTROLE DE L'ENREGISTREMENT
Lorsqu'on utilise pour l'enregistrement un appareil doté de trois têtes indépendantes (une tête d'enregistrement, une tête de lecture et une tête d'effacement) il est possible de comparer les sons qui se trouvent enregistrés avec ceux émis par la source. Pour ce faire il faut raccorder l'appareil enregistreur à la fois à la prise REC et à la prise PLAY de l'amplificateur et mettre le commutateur de contrôle de bande du magnétophone sur TAPE. On peut alors comparer les sons au moyen du système d'enceintes en faisant passer alternativement le commutateur de contrôle de bande de l'AA-1200 de la position SOURCE pour le contrôle des sons de la source, à la position TAPE 1 ou TAPE 2, pour le contrôle des sons qui viennent juste d'être enregistrés. Les deux connexions REC et PLAY doivent être effectuées pour obtenir un contrôle double.
Au cours de la copie de bande entre l'un des deux systèmes TAPE 1 ou TAPE 2 il n'est possible d'effectuer que le contrôle des sons qui viennent d'être enregistrés.
Pour le contrôle au moyen du casque, utiliser un casque stéréophonique de type de 8 ohms d'impédance.

MITHÖRKONTROLLE
Wird für die Aufnahme ein Tonbandgerät mit 3 Tonköpfen verwendet (getrennter Aufnahme-, Wiedergabe- und Löschkopf), so kann die stattfindende Aufnahme mit der Signalquelle verglichen werden. In diesem Fall schließen Sie das Aufnahmegerät an die Aufnahme- und Wiedergabeanschlüsse des Receivers an und stellen den Bandmonitor des Aufnahmegeräts auf TAPE. Die Signale können dann über das Lautsprechersystem verglichen werden, indem Sie den Bandmonitor am AA-1200 abwechselnd auf SOURCE zur Mithörkontrolle der Signalquelle und auf BAND-1 oder BAND-2 stellen, um die gerade aufgenommenen Signale zu kontrollieren.

* Für doppolte Mithörkontrolle Müssen die Anschlüsse für Aufnahme und Wiedergabe gemacht werden.

Zur Mithörkontrolle über Kopfhörer benutzen Sie Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm.

TROUBLE SHOOTING CHART
Summarized below are some typical symptoms and remedies. It should be noted, however, that some of these seemingly failure-like situations may not always be the real trouble. In such an instance, check the whole unit for proper condition.

HEAVY NOISE AND POOR RESPONSE OF THE TUNING METER DURING FM RECEPTION

* Check to see if the antenna is oriented in the right

LISTE DE RECHERCHE DES CAUSES D'INCIDENTS
Nous avons résumé ci-dessous quelques unes des principales causes d'incidents et leur remède. Toutefois, il est important de noter que, dans certains cas, ces situations ressemblant à une panne ne sont pas toujours le problème principal. Il faut alors procéder à un contrôle complet et méthodique de l'appareil pour s'assurer de son parfait état de marche autrement.

TABELLE ZUR BEHEBUNG VON STÖRUNGEN
Im folgenden finden Sie zusammengefaßt eine Reihe von typischen Erscheinungen und ihre Beseitigung. Beachten Sie dabei jedoch bitte, daß einige dieser scheinbaren Fehlerquellen mitunter nicht die wirkliche Ursache sind. In solchen Fällen überprüfen Sie bitte das ganze Gerät auf seinen betriebsbereiten Zustand hin.

direction; a gust of wind sometimes changes the direction of the antenna.
* Check for broken wiring from the antenna to the receiver set, especially at the output terminal of the antenna and the antenna terminal of the receiver.
* Also check the antenna for proper size from the geographical point of view.

JAMMING IN FM RECEPTION WHEN CARS ARE RUNNING NEARBY

It is necessary to install the antenna away from the highways or high in the air. It is also advisable, for noise suppression, to use an exclusive FM multi-element antenna for strengthening the wave and to use a 75Ω coaxial cable in place of TV feeder.

POOR SOUND SEPARATION BETWEEN LEFT AND RIGHT SPEAKER ON FM STEREOPHONIC BROADCASTS

* Are the MODE SELECTOR SWITCH and Source Selector at proper positions?
* Is the antenna installed correctly?

HEAVY NOISE DURING AM RECEPTION

Move the bar antenna on the rear panel while receiving AM broadcast. Maximum sensitivity is obtained when the Signal Strength Indicator reaches the extreme right end of the meter. In congested areas of the city or in an area remote from the station, connect a vinyl covered wire to the AM ANTENNA terminal.
Hanging the wire out of the window is advisable for better sensitivity.
AM broadcast is more susceptible than FM broadcast to city noise.
Be sure not to place the antenna near fluorescent lamps.

HUMMING DURING AM RECEPTION

The tuning hum varies with the location of the receiver. Move the bar antenna on the rear panel to find a point at which the humming is held to a minimum.

HUM OR BUZZ WHEN PLAYING RECORDS

* Check to see if connections are correct and are not loose.
* Check for correct grounding.
* Check that shielded wire is away from fluorescent lamps.

POOR TONALITY OR NOISY SOUND WHEN PLAYING RECORDS

* Worn out stylus or record must be replaced.
* Check to see if stylus or record is clean.
* Pressure of stylus must be properly set.

After checking for proper connections and control settings, should the problem still exist, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

FORT BRUIT DE FOND ET FAIBLE REACTION DE L'INDICATEUR D'ACCORD EN RECEPTION FM:

* Vérifier si l'antenne se trouve bién orientée. Une rafale de vent peut parfois modifier l'orientation de l'antenne.
* Vérifier si le câble n'est pas coupé entre l'antenne et le poste récepteur, en particulier à la borne de sortie d'antenne et à la borne antenne du récepteur.
* Vérifier aussi si la longueur de l'antenne est suffisante en considérant l'emplacement géographique de l'appareil.

BROUILLAGE EN RECEPTION FM LORSQUE DES VOITURES PASSENT A PROXIMITE

Il est nécessaire que l'antenne soit située loin des voies à grande circulation, et soit suffisament élevée. Il est également recommandé, pour supprimer le bruit, d'utiliser une antenne FM spéciale à éléments multiples pour avoir plus de puissance, et d'utiliser un câble coaxial de 75 ohms à la place d'un câble de télévision.

MAUVAISE SEPARATION DES CANAUX EN RECEPTION FM STEREO

* Le sélecteur de mode et le sélecteur de source son-ils bien sur la position STEREO?
* L'antenne est-elle correctement installée?

FORT BRUIT DE FOND EN RECEPTION AM

Pendant la réception AM, déplacer la barre d'antenne située sur le panneau arrière. Le maximum de sensibilité est obtenu lorsque l'aiguille du compteur d'accord atteind l'extrême droite du cadran. Dans des quartiers urbains à circulation intense ou dans des régions éloignées de la station émettrice, raccorder un fil à isolation de vinyl à la borne antenne AM. Il est recommandé de le laisser pendre à la fenêtre afin d'obtenir une meilleure réception.
Les émissions AM, plus que les émissions FM, peuvent être perturbées par les bruits de l'environnement urbain. Bien s'assurer que l'antenne ne se trouve pas près de lampes fluorescentes.

BOURDONNEMENT EN RECEPTION AM

Le bourdonnement varie avec la position du récepteur. Déplacer la barre d'antenne fixée sur la panneau arrière pour trouver l'endroit ou le bourdonnement est réduit au minimum.

BOURDONNEMENT OU SIFFLEMENT DURANT L'ECOUTE DE DISQUES

* Vérifier si les raccordements sont corrects et non pas lâches.
* Vérifier que la prise de terre a été correctement effectuée.
* Vérifier que le fil blindé est maintenu à distance des lampes fluorescentes.

MAUVAISE TONALITE OU SON PERTURBE

* La pointe de lecture et/ou le disque doivent être remplacés.
* Vérifier la propreté de la pointe de lecture et du disque.
* La pression du bras sur le sillon doit être correctement réglée.

Après avoir vérifié que les connexions et le montage des commandes sont corrects, si vous avez encore des problèmes, écrivez le numéro du modèle et le numéro de série et toute donnée pertinente concernant la garantie ainsi qu'une claire description de la panne sur un papier et contactez l'agent AKAI le plus proche ou la section du service après vente de la société AKAI a Tokio Japon.

STARKE STÖRGERÄUSCHE UND SCHWACHES ANSPRECHEN DER ABSTIMMANZEIGE BEIM UKW-EMPFANG

* Überprüfen Sie, ob die Antenne passend gerichtet ist; manchmal verändert ein Windstoß die Richtung der Antenne.
* Überürüfen Sie, ob die Zuleitung von der Antenne zum Receiver beschädigt ist, besonders am Antennenanschluß sowie am Receiver.
* Überprüfen Sie auch die Antenne auf ihre geeignete Größe hin unter Berücksichtigung der geographischen Gegebenheiten.

STÖRUNGEN IM UKW-EMPFANG WENN AUTOS VORBEIFAHREN

Es ist notwendig, die Antenne entfernt von Autostraßen oder hoch in der Luft anzubringen. Es ist ferner ratsam, um Störgeräusche zu unterdrücken, eine besondere, aus vielen Elementen bestehende UKW-Antenne zur Verstärkung der Wellen aufzustellen und anstelle des Fernsehkabels ein 75-ohmiges koaxiales Kabel zu verwenden.

SCHLECHTE KLANGTRENNUNG ZWISCHEN DEM LINKEN UND RECHTEN LAUTSPRECHER BEI UKW-STEREOSENDUNGEN

* Sind Betriebsarten- und Quellenwahlschalter in der richtigen Stellung?
* Ist die Antenne vorschriftsmäßig angebracht?

STARKE STÖRGERÄUSCHE BEIM MW-EMPFANG

Bewegen Sie beim Empfang von MW-Sendungen die Stabantenne auf der Rückplatte des Geräts. Optimale Empfindlichkeit ist erreicht, wenn die Signalstärkeanzeige ganz nach rechts im Instrument ausschlägt. In Ballungsgebieten der Stadt oder in einem weit vom Sender entfernten Gebiet bringen Sie einen kunststoffbeschichteten Draht am Anschluß der MW-Antenne an.
Für eine bessere Empfangsempfindlichkeit empfiehlt es sich auch, den Draht aus dem Fenster zu hängen.
Bringen Sie die Antenne nicht in die Nähe von Neonröhren.

BRUMMEN BEIM MW-EMPFANG

Das Brummen ändert sich mit dem Aufstellungsort des Geräts. Bewegen Sie die Stabantenne auf der Rückseite, um eine Position zu ermitteln, wo das Brummen möglichst gering ist.

BRUMMEN ODER SUMMEN BEIM ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

* Überprüfen Sie. ob die Anschlüsse korrekt und nicht locker sind.
* Prüfen Sie, ob die Erdung richtig vorgenommen ist.
* Achten Sie darauf, daß das abgeschirmte Kabel nicht in der Nähe von Neonlampen ist.

SCHLECHTE TONQUALITÄT ODER STÖRGERÄUSCHE BEIM ABSPIELEN VON PLATTEN

* Eine abgenutzte Nadel oder Schallplatte muß ersetzt werden.
* Nachprüfen, ob die Nadel bzw. die Platte sauber sind.
* Die Auflagekraft der Nadel muß richtig eingestellt werden.

Prüfen Sie zuerst, ob alle Anschlüsse richtig verbunden und die Bedienungskontrollen richtig eingestellt sind. Sollte die Störung dann noch immer vorhanden sein, notieren Sie Model- und Seriennummer und alle wichtigen Einzelheiten der Garantiebescheinigung und beschreiben Sie detailliert die Störung. Wenden Sie sich dann an Ihre nächste Akai Wartungsstation oder an die Kundendienstabteilung von Akai in Tokyo, Japan.

TECHNICAL DATA

POWER AMPLIFIER SECTION

Continuous Power Output
- 2-Channels Driven: 130 watts per channel, minimum RMS, at 4 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.08% T.H.D. 120 watts per channel, minimum RMS, at 8 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.08% T.H.D. 2 x 135 watts into 4 ohms at 1 kHz, with no more than 0.08% T.H.D. 2 x 125 watts into 8 ohms at 1 kHz, with no more than 0.08% T.H.D.

Power Bandwidth (IHF): 6 Hz to 50 kHz/8 ohms (T.H.D.: 0.08%)

Signal to Noise Ratio (IHF)
- PHONO: Better than 80 dB
- AUX: Better than 90 dB

Residual Noise: Less than 0.5 mV at 8 ohms

Channel Separation (IHF)
- PHONO: Better than 55 dB at 1,000 Hz

Damping Factor: More than 30 (1 kHz, 8 ohms)

Output Speakers: A,B (4 to 16 ohms)/A+B (8 to 16 ohms)

Headphone: 8 to 16 ohms

PREAMPLIFIER SECTION

Input Sensitivity/Impedance
- PHONO: 3 mV/47 kohms
- AUX: 150 mV/100 kohms
- TAPE MONITOR: PIN: 150 mV/100 kohms, DIN: 150 mV/100 kohms

Output Level/Impedance
- TAPE REC: PIN: 150 mV/100 kohms, DIN: 30 mV/180 kohms

Frequency Response
- PHONO (RIAA): 30 Hz to 15 kHz +1 dB, −1 dB
- AUX/TAPE MONITOR: 6 Hz to 70 kHz +0 dB, −2 dB

Tone Control
- BASS: ±10 dB at 100 Hz
- MID RANGE: ±6 dB at 1 kHz
- TREBLE: ±10 dB at 10 kHz

Loudness Control: +10 dB at 100 Hz, +5 dB at 10 kHz (Volume control set at −30 dB position)

Filter
- High: −6 dB at 10 kHz
- Low: −6 dB at 50 Hz

FM TUNER SECTION

- Frequency Range: 88 MHz to 108 MHz
- Sensitivity (IHF): 1.7 μV
- Capture Ratio: 1.0 dB
- Selectivity (IHF): More than 80 dB
- Image Rejection: More than 90 dB (98 MHz)
- IF Rejection: More than 100 dB (98 MHz)
- Spurious Rejection: More than 100 dB (98 MHz)
- AM Suppression: 50 dB
- Signal to Noise Ratio: 65 dB

Harmonic Distortion
- MONO: Less than 0.15% (100% modulation)
- STEREO: Less than 0.3% (100% modulation)

Tuning Indicator: Signal Tuning Power x 2 Meter (3W, 150W)

Muting: Level Control (3 μV to 300 μV)/ Switchable to ON-OFF

- Stereo Separation: More than 42 dB (1 kHz)
- Subcarrier Suppression: More than 75 dB

Antenna Input
- Impedance: 300 ohms balanced, 75 ohms unbalanced

AM TUNER SECTION

- Frequency Range: 520 kHz to 1,605 kHz
- Sensitivity (IHF): 180 μV/m (bar antenna) 10 μV (ext. antenna)
- Selectivity (IHF): More than 30 dB
- Image Rejection: More than 65 dB (1 MHz)
- IF Rejection: More than 45 dB
- Signal to Noise Ratio: More than 45 dB

MISCELLANEOUS

- Semiconductors: Transistors: 50, Diodes: 35, FET: 1, ICs: 3
- Power Requirements: CSA, UL and LA models: 120V, 60 Hz; CEE models: 220V, 50 Hz; Other models: 110/220/240V, 50/60 Hz switchable
- Dimensions (W x H x D): 480 x 165 x 440 mm
- Weight: 18.5 kg

STANDARD ACCESSORIES

- FM Di-pole Antenna 1
- Operator's Manual 1

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

SECTION AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE

SORTIE DE L'ALIMENTATION EN CONTINU

2 canaux entraînés: 130 par canal, intensité minimum efficace à 4 Ohms de 20 à 20.000 Hz avec pas plus de 0,08% de T.H.D. 120 par canal, intensité minimum efficace à 8 Ohms de 20 à 20.000 Hz avec pas plus de 0,08% de T.H.D. 2 x 135 Watt pour 4 Ohms à 1 KHz, avec pas plus de 0,08% de T.H.D. 2 x 125 Watt pour 8 Ohms à 1 KHz, avec pas plus de 0,08% de T.H.D.

Bande passante de l'alimentation (IHF): de 6 Hz à 50 KHz/8 Ohms (T.H.D.: 0,08%)

Rapport bruit sur signal (IHF)
- PHONO: mieux que 80 dB
- AUX: mieux que 90 dB

Bruit résiduel: moins de 0,5 mV à 8 Ohms

Séparation de canal (IHF)
- PHONO: mieux que 55 à 1.000 Hz

Coefficient d'amortissement: plus de 30 (1 KHz, 8 Ohms)

Sortie
- Haut parleur: A, B (de 4 à 16 Ohms) A, B (de 8 à 16 Ohms)
- Ecouteurs: de 8 à 16 Ohms

SECTION PREAMPLIFICATEUR

Sensibilité à l'entrée/impédance
- PHONO: 3 mV/47 KOhms
- AUX: 150 mV/100 KOhms
- CONTROLEUR DE BANDE: PIN: 150 mV/100 KOhms DIN: 150 mV/100 KOhms

Niveau de Sortie/Impédance ENREGISTREMENT
- DE BANDE: PIN: 150 mV/100 KOhms DIN: 30 mV/180 KOhms

Réponse de fréquence
- PHONO (RIAA): de 30 Hz à 15 KHz +1 dB, −1 dB
- DISPOSITIF D'ACCORD/AUX./CONTROLEUR DE BANDE: de 6 Hz à 70 KHz +0 dB, −2 dB

Commande de tonalité
- GRAVE: ±10 dB à 100 Hz
- MOYEN: ±6 dB à 1 KHz
- AIGU: ±10 dB à 10 KHz

Commande d'intensité sonore: +10 dB à 100 Hz, +5 dB à 10 KHz La commande d'intensité est réglée à −30 dB

Filtre
- Haut: −6 dB à 10KHz
- Bas: −6 dB à 50 Hz

SECTION DU DISPOSITIF D'ACCORD FM

- Gamme de fréquences: de 88 MHz à 108 MHz
- Sensibilité (IHF): 1,7 μV
- Rapport de capture: 1,0 dB
- Sélectivité (IHF): plus de 80 dB
- Facteur de réjection: plus de 90 dB (98 MHz)
- Facteur de pénétration F.I.: plus de 100 dB (98 MHz)
- Réjection erronée: plus de 100 dB (98 MHz)
- Suppression AM: 50 dB
- Rapport signal bruit: 65 dB

Distorsion non linéaire
- MONO: moins de 0,15% (100% modulation)
- STEREO: moins de 0,3% (100% modulation)

- Indicateur d'accord: indicateur d'accord à signal
- Blocage: Commande de niveau de 3 μV à 300 μV avec interrupteur de ON à OFF
- Séparation stéréo: plus de 42 dB (1 KHz)

Suppression de sous-porteuse: plus de 75 dB

Impédance d'entrée de l'antenne: 300 Ohms équilibrée 75 Ohms déséquilibrée

SECTION DU DISPOSITIF D'ACCORD AM

- Gamme de fréquences: de 520 KHz à 1.605 KHz
- Sensibilité (IHF): 180 μV/m (antenne barre) (10 μV antenne externe)
- Sélectivité (IHF): plus de 30 dB
- Facteur de réjection: plus de 65 dB (1 MHz)
- Facteur de pénétration F.I.: plus de 45 dB
- Rapport signal bruit: plus de 45 dB

DIVERS

- Semi conducteurs: Transistors: 50, Diodes: 35, Transistor à effet de champ: 1, Connexion interne: 3
- Alimentation: Modèles CSA, UL et LA 120V, 60 Hz; Modèles dans la CEE: 220V, 50 Hz; Autres modèles: 110/220/240V commutable, 50/60 Hz
- Dimensions (L, H, P): 480 x 165 x 440 mm
- Poids: 18,5 Kg

ACCESSOIRES FOURNIS

- Antenne FM en forme de T (bipolaire) 1
- Notice d'Instructions 1

* Par suite d'améliorations la présentation et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

TECHNISCHE DATEN FUR EMPFANGER

VERSTÄRKERTEIL

Dauerleistung
- 2-Kanalbetrieb: 130 Watt pro Kanal, min. RMS bei 4 Ohm von 20 bis 20.000 Hz mit max. 0,08% Klirrfaktor. 120 Watt pro Kanal, min. RMS bei 8 Ohm von 20 bis 20.000 Hz mit max. 0,08% Klirrfaktor. 2 x 135 Watt mit 4 Ohm bei 1 kHz mit max. 0,08% Klirrfaktor. 2 x 125 Watt mit 8 Ohm bei 1 kHz mit max. 0,08% Klirrfaktor.

Leistungsbandbreite (IHF): 6 Hz bis 50 kHz/8 Ohm (Klirrfaktor: 0,08%)

Rauschabstand (IHF)
- PHONO: mehr als 80 dB
- AUX: mehr als 90 dB

- Eigenklirrdämpfung: weniger als 0,5 mV bei 8 Ohm

Kanaltrennung (IHF)
- PHONO: über 55 dB bei 1.000 Hz

- Dämpfungsfaktor: über 30 (1 kHz, 8 Ohm)

Ausgänge
- Lautsprecher: A,B (4 bis 16 Ohm)/ A+B (8 bis 16 Ohm)
- Kopfhörer: 8 bis 16 Ohm

VORVERSTÄRKERTEIL

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
- PHONO: 3 mV/4 kOhm
- AUX: 150 mV/100 kOhm

- Bandmonitor: PIN: 150 mV/100 kOhm, DIN: 150 mV/100 kOhm

Ausgangsniveau/Impedanz
- BANDGER: PIN: 150 mV/100 kOhm, DIN: 30 mV/180 kOhm

Frequenzwiedergabe
- PHONO (RIAA): 30 Hz bis 15 kHz +1 dB, −1 dB
- TUNER/AUX/TAPE Monitor: 6 Hz bis 70 kHz +0 dB, −2 dB

Tonregler
- Bässe: ±10 dB bei 100 Hz
- Mittelfrequenzbereich: ±6 dB bei 1 kHz
- Höhen: ±10 dB bei 10 kHz

- Isophonregler: +10 dB bei 100 Hz, 5 dB bei 10 kHz (Lautstärkeregler in Stellung bis 30 dB)

Filter
- Hoch: −6 dB bei 10 kHz
- Tief: −6 dB bei 50 kHz

UKW TUNERTEIL

- Frequenzbereich: 88 MHz bis 108 MHz
- Empfindlichkeit (IHF): 1,7 μV
- Einfangverhältnis: 1,0 dB
- Abstimmschärfe (IHF): über 80 dB

Spiegelfrequenzdämpfung: über 90 dB (98 MHz)

- ZK-Selektion: über 100 dB (98 MHz)

Nebenwellenabschwächung: über 100 dB (98 MHz)

- MW-Unterdrückung: 50 dB
- Rauschabstand: 65 dB

Klirrfaktor
- MONO: unter 0,15% (100% Modulation)
- STEREO: unter 0,3% (100% Modulation)

- Abstimmanzeige: Signal-Anzeiger für zwei Stromstärken (3W, 150W)
- Stummabstimmung: Schalterstellungen ON/OFF, variabel von 3 bis 300 μV
- Stereo-Trennung: über 42 dB (1 kHz)

Hilfs-Träger-Unterdrückung: über 75 dB

Eingangsimpedanz für Antenne: 300 Ohm balanciert 75 Ohm unbalanciert

TUNERTEIL MW

- Frequenzbereich: 520 kHz bis 1.605 kHz
- Empfindlichkeit (IHF): 180 μV/m (Stabantenne) 10 μV (Außenantenne)
- Abstimmschärfe (IHF): über 30 dB

Spiegelfrequenzdämpfung: über 65 dB (1 kHz)

- ZF-Dämpfung: über 45 dB
- Rauschabstand: über 45 dB

VERSCHIEDENES

- Halbleiterbestückung: Transistoren: 50, Dioden: 35, FET: 1, ICs: 3
- Stromversorgung: CSA-, UL- und LA-Modelle: 120V, 60 Hz; CEE-Modelle: 220V, 50 Hz; Andere Modelle: 110/220/240V, 50/60 Hz umschaltbar
- Abmessungen: 480(B) x 165(H) x 440(T) mm
- Gewicht: 18,5 kg

STANDARDZUBEHÖR

- UKW-Dipolantenne 1
- Bedienungsanleitung 1

* Konstruktive und technische Änderungen aus Gründen der Verbesserung vorbehalten.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494

Printed in Japan
Ⓤ 520901D1